



日本語ボランティア研修会 開催報告

“外国語として日本語を学ぶ方の手助け”に関心のある方を対象とした研修講座を開催しました。

講座では、財団にほんごコースで学習者が勉強している教材を使い、コミュニケーションをする時の心構え、質問の仕方や話し方・聴き方のポイントを学んだほか、グループワークも実施し、対話を通じたボランティア同士の交流の場にもなりました。

また、ボランティア体験では、日本語学習の場で実際に会話練習のパートナーを務めました。学習者と対面で話すことの醍醐味を味わい、地域の外国人住民ともっと深く関わりたいという思いがより一層深まりました。

講座(オンライン)

- 日にち: 令和7年10月25日(土)
こはくら よしき
- 講師: 古波藏 淑紀氏 PJプレス代表
- 演題: 「日本語学習者(初級前半)との対話のコツ」

ボランティア体験

- 日にち: 令和7年
11月16日(日)、30日(日)



医療・コミュニティ通訳 ボランティア講座(応用編) 開催報告

本講座では、例年、新規登録者の腕試しと既登録者の通訳技術向上のため、実践を想定した通訳ロールプレイを各言語で行っています。今年度は、英語、中国語、タガログ語、タイ語、ベトナム語の5言語で実施しました。

通訳ロールプレイで使用する台本は、この日のために通訳派遣の多い場



▲講座の様子

面を想定して作成したオリジナルです。参加される皆さんにとって「一年で一番緊張する場」として普段の通訳活動のための練習の機会として大いに役立てていただいています。

講座(会場とオンラインによるハイブリッド形式)

- 日にち: 令和8年1月24日(土)
 - 会場: 県民ふれあい会館 研修室
 - 通訳ロールプレイ
 - 共通講義
- 講師: 李 裕美氏 多言語センターFACIL理事長
演題: 「医療・コミュニティ通訳の現場から～あなたならどう対処する?～」

JICA

デスクより
お知らせ

JICA海外協力隊2026年度春募集

JICA海外協力隊は、主に開発途上国で、現地の人々と協力しながら、地域が抱える課題の解決に取り組む活動です。語学に自信がないという方も、派遣前に訓練所で十分な語学研修を受けることができるため、安心して参加できます。また、特別な資格や経験がなくても応募できる職種が数多くあります。JICA海外協力隊のホームページでは、派遣先となる国や仕事内容を確認することができます。「この仕事に挑戦してみたい!」と思える活動との出会いがあるかもしれません。

春募集の応募受付期間は2月27日(金)から4月15日(水)までです。個別相談(オンラインでもOK)は年中受け付けています。どんな小さな質問でもお答えしますので、ぜひ、お気軽にお問い合わせください。お待ちしております!



今年度、日吉津村から出発した渡部隊員(ホンジュラス/栄養士)。任地で最初に話しかけてくれた近所の男の子と一緒に。

お問い合わせ

鳥取県JICAデスク(担当:首藤) 〒680-0846 鳥取市扇町21 鳥取県立生涯学習センター(県民ふれあい会館)3階

TEL : 080-2934-8495 Eメール : jicadpd-desk-tottoriken@jica.go.jp facebook : <https://www.facebook.com/jica.tottori/>



Medical and Community Volunteer Interpreter Training

Date: (Saturday) 24 January 2026
Venue: Kenmin Fureai Kaikan Conference Room

Workshop (in-person and online hybrid)

- Interpreter roleplay
- Instructor: Lee Yumi, Director, Multilanguage Center FACIL
- Lecture: On-site response as a medical or community interpreter

This workshop, designed to prepare newly registered interpreters for the task as well as to improve veteran skills, focuses on roleplays in multiple languages featuring practical situations interpreters are likely to encounter. This year's workshop offered training in English, Chinese, Tagalog, Thai and Vietnamese. Roleplays were based on original scripts designed for the workshop to simulate typical dispatch situations. Such practice, which participants often call their "most nerve-wracking of the year," is sure to provide immense benefit in their interpreting activities.



Upcoming 2026 Intercultural Exchange Festivals

38th Annual TIME Festival 2026	(Sunday) 29 November	Torigin Bunka Kaikan
Kurayoshi Intercultural Festival 2026	(Sunday) 8 November	Houki Shiawase no Sato
Yonago International Exchange Festival 2026	(Tuesday holiday) 22 September	Yonago Cultural Hall

New TPIEF Yonago Sunday Hours (from April 2026)

	New Hours	Previous Hours	Effective
Open	9:00 - 17:30 Weekdays, <u>2nd and 4th</u> Sundays	9:00 - 17:30 Weekdays and Sundays	April 2026
Closed	● Saturdays ● <u>1st, 3rd and 5th</u> Sundays ● National holidays & New Year's period	● Saturdays ● National holidays & New Year's period	



医疗·社会生活口译志愿者讲座(应用篇)

日期: 令和8年1月24日(周六) 会场: 县民ふれあい会馆 研修室

讲座(采用会场和线上的混合型模式)

- 口译角色扮演练习
- 共通讲义 讲师: 多言語センターFACIL 理事長 李裕美女士
- 演讲题目: 在医疗·社会生活口译现场, ~如果您是, 该如何应对? ~

本讲座每年都是为了测试新注册者的口译水平和提高已注册者的口译技能水平, 采用多种语言模拟实际情境进行口译角色扮演练习。今年使用英语, 中文, 他加禄语, 泰语及越南语等五种语言进行实施。此口译角色扮演练习使用的是以口译派遣时常有的情境为基础, 专为当天的讲座量身编写的讲义。被参加者们常说成是“一年当中最紧张的时刻”。然而, 对参加的各位来说是一个难得的练习机会、会对平时的口译工作有一定的帮助。



Khóa phiên dịch y tế & cộng đồng (Trình độ nâng cao)

Thời gian: Thứ Bảy, ngày 24/01/2026
Địa điểm: Phòng hội thảo - Kenmin Fureai Kaikan

Hình thức: Kết hợp trực tiếp tại hội trường và trực tuyến (hình thức hybrid)

- Thực hành phiên dịch theo vai (Role-play)
- Bài giảng chung Người giảng: Bà Yumi Lee - Chủ tịch Trung tâm Đa ngôn ngữ FACIL
- Chủ đề: "Từ thực tiễn phiên dịch y tế & cộng đồng - Nếu là bạn, bạn sẽ xử lý như thế nào?"

Trong khóa học này, hằng năm chúng tôi tổ chức phiên dịch thực hành, mô phỏng tình huống thực tế bằng từng ngôn ngữ, nhằm tạo cơ hội cho người đăng ký mới thử sức và giúp các phiên dịch viên đã đăng ký nâng cao kỹ năng chuyên môn. Trong năm nay, chương trình được triển khai với 5 ngôn ngữ: tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Tagalog, tiếng Thái và tiếng Việt. Kịch bản sử dụng trong phần role-play là nội dung nguyên bản do ban tổ chức xây dựng, dựa trên các tình huống thường có nhu cầu phái cử phiên dịch. Nhiều người tham gia thường chia sẻ rằng đây là "khoảnh khắc căng thẳng nhất trong năm". Tuy nhiên, chính điều đó cũng khiến đây trở thành một cơ hội thực hành vô cùng thiết thực, giúp người tham gia vận dụng hiệu quả vào hoạt động phiên dịch hằng ngày.



Thông báo (dự kiến) về các Lễ hội Giao lưu Quốc tế năm tài chính Reiwa 8 (2026)

Time Festival lần thứ 38(2026)	Thời gian: Chủ Nhật, ngày 29/11	Địa điểm: Torigin Bunka Kaikan
Lễ hội Giao lưu Quốc tế Kurayoshi 2026	Thời gian: Chủ Nhật, ngày 8/11	Địa điểm: Hoki Shiawase no Sato
Lễ hội Giao lưu Quốc tế Yonago	Thời gian: Thứ Ba, ngày 22/9 (ngày lễ)	Địa điểm: Yonago-shi Bunka ho-ru

LỊCH LÀM VIỆC CỦA VĂN PHÒNG YONAGO ~THAY ĐỔI TỪ THÁNG 4 NĂM 2026~

	TỪ 01/04/2026	TRƯỚC ĐÓ	ÁP DỤNG
NGÀY LÀM VIỆC	9 AM ~ 5:30 PM THỨ HAI ~ THỨ SÁU CHỦ NHẬT <u>TUẦN 2 & 4</u>	9 AM ~ 5:30 PM THỨ HAI ~ THỨ SÁU CÁC NGÀY CHỦ NHẬT	THÁNG 4/2026
NGÀY NGHỈ	● CÁC NGÀY THỨ BẢY ● CHỦ NHẬT <u>TUẦN 1, 3, 5</u> ● CÁC NGÀY LỄ, TẾT NHẬT	● CÁC NGÀY THỨ BẢY ● CÁC NGÀY LỄ, TẾT NHẬT	

中文版文摘

令和8年度 国际交流欢乐节信息(预定)

第38届タイム国际交流欢乐节2026	日期: 11月29日(周日)	会场: とりぎん文化会馆
仓吉国际交流欢乐节2026	日期: 11月8日(周日)	会场: 伯耆しあわせの郷
米子国际交流欢乐节2026	日期: 9月22日(周二·节假日)	会场: 米子市文化ホール

关于米子事务所开放日的变更(2026年4月~)

	变更后	变更前	变更月
开放时间	上午9点~下午5点30分 平日、 <u>第2·第4</u> 个星期日	上午9点~下午5点30分 平日、星期日	令和8年4月
闭所日	● 星期六 ● <u>第1·第3·第5</u> 个星期日 ● 节假日、年底年初	● 星期六 ● 节假日、年底年初	



賛助会員募集のご案内

あなたもぜひ、賛助会員に!

当財団では、県民の皆様の幅広い参加のもと、自立・参加型の国際交流事業や多文化共生事業等を推進しています。趣旨に賛同し、当財団を支援してくださる賛助会員(個人/団体)を広く募集しています。

年会費	●個人会員	1口	2,000円
	●学生会員(高校生以下)	1口	500円
	●団体会員	1口	10,000円

《期間》 毎年度4月1日から翌年3月31日まで

入会方法 ホームページをご覧ください。(当頁右下参照)



- 機関紙「とっとり国際通信」、主催イベントの案内送付
- 外国出身スタッフとのチャット
- 図書の出借冊数の増冊 (5冊/回→10冊/回)
- 提携飲食店、観光施設等での割引など (お店、語学・趣味・文化、観光施設等、旅行・宿泊)



協力店を紹介します!

~ All inn Nakayama ~ 友好館

セミナールームやラウンジ、広い和室とツインのお部屋を備えており、屋根付き広場ではBBQも可能。温泉施設も隣接しており、静かな環境の中で文化交流や研修ができます。30名以下の合宿利用に最適な施設です。



住所：西伯郡大山町赤坂760
 営業時間：9:00~17:00 電話：0858-49-3020
 定休日：月曜日(祝日の場合は翌日)、年末年始
 ホームページ：<https://yukoukan.com/>

賛助会員カードの提示で

ご宿泊者大人1名様につき、中山温泉ご入浴チケット大人用1枚サービス

米子事務所の日曜開所日の変更について

2026年4月1日より **米子事務所の開所日**を下記のとおり**変更**します。

	変更後	変更前	変更月
開所日時	平日、第2・第4日曜日 午前9時~午後5時30分	平日、日曜日 午前9時~午後5時30分	令和8年4月
閉所日	土曜日、第1・第3・第5日曜日、 祝日、年末年始	土曜日、祝日、年末年始	

本所

Head Office / 本所

〒680-0846
 鳥取市扇町21番地 県民ふれあい会館3階
 TEL:(0857)51-1165 FAX:(0857)51-1175
 E-mail: tict@torisakyu.or.jp

〈利用時間〉

〔平日〕9:00~18:00 〔日〕9:00~17:00
 土・祝日・年末年始はお休みです



倉吉事務所

Kurayoshi Office / 倉吉事務所

〒682-0802
 倉吉市東巖城町2 鳥取県中部総合事務所別館
 TEL:(0858)23-5931 FAX:(0858)23-5932
 E-mail: tick@torisakyu.or.jp

〈利用時間〉

〔平日〕8:30~17:15 土日・祝日・年末年始はお休みです
 ※臨時に閉所する場合は、HPで随時お知らせします。



米子事務所

Yonago Office / 米子事務所

〒683-0043
 米子市末広町294 米子コンベンションセンター4F
 TEL:(0859)34-5931 FAX:(0859)34-5955
 E-mail: ticy@torisakyu.or.jp

〈利用時間〉

〔平日・日〕9:00~17:30
 土・祝日・年末年始はお休みです



f 公式Facebookページ
「とっとりニコニコ」

QRコードからアクセス



英語/やさしいほんご版



中国語(簡体字版)



中国語(繁体字版)



ベトナム語版

公益財団法人

鳥取県国際交流財団

<https://www.torisakyu.or.jp/>

